

术语标准化 与信息技术

(季刊)

2010年第1期
总第57期
ISSN 1007-2489
CN 11-3815/T

主 管 中华人民共和国国家质量
监督检验检疫总局
主 办 中国标准化研究院
主 编 肖玉敬
美术编辑 张 斌
顾 问 顾孟洁
出 版 《术语标准化与信息技术》
编辑部
发 行 《术语标准化与信息技术》
编辑部
印 刷 煤炭工业出版社印刷厂
出版日期 2010年3月25日
定 价 8.00元
社 址 北京市海淀区知春路4号
邮政编码 100088
电 话 (86-10)58811711
传 真 (86-10)58811705
本刊网址 <http://www.cnterm.org>
电子函件 term@cnis.gov.cn

目 次

·卷首语·

迎接新世纪“一十年代”第一春 (封二)

·术语学研究·

世界语对术语学的贡献 郑伯承(4)

论计算机术语学的影响与应用 梁爱林 刑维慧(10)

·语言学理论与研究·

语言学专业词汇翻译现状及其译名标准化探讨
..... 胡永近(16)

·专业领域术语标准化·

新、旧“炭素材料术语”标准对比及新标准实施原则
..... 刘建东(20)

机器翻译相关术语简介 邵艳秋(25)

·计算语言学·

基于语料库的机器翻译系统 冯志伟(28)

机器翻译及其评测技术简介 赵红梅 刘 群(36)

·组织机构代码研究·

法人单位信息资源整合应用架构研究 阎占辉(42)

·术语学与术语标准化·

海峡两岸同源异形电脑术语辨析(之六十一)
..... 盛玉麒(46)

·消息动态·

计算语言学联合会简介 赵 军(封三)

ISO/TC37/SC4/WG2工作会议 周长青(9)

MAIN CONTENTS

·TERMINOLOGY·

Contribution of Esperanto to Terminology
..... ZHENG Bocheng(4)

On the Impact and Applications of the Computerized
Terminology LIANG Ailin XING Weihui(10)

·LINGUISTICS THEORY AND RESEARCH·

The Translation of Linguistic Terms and the Standard for the
Terminology HU Yongjin(16)

·TERMINOLOGICAL STANDARDIZATION

IN SUBJECT FIELDS·

New and Old Standards Comparison on Terms of Carbon
Materials & Implementing Principles of New Standard
..... LIU Jiandong(20)

Introduction of Some Machine Translation Terms
..... SHAO Yanqiu(25)

·COMPUTATIONAL LINGUISTICS·

Corpus-based Machine Translation Systems
..... FENG Zhiwei(28)

A Brief Introduction to Machine Translation and its
Evaluation ZHAO Hongmei LIU Qun(36)

·RESEARCH FOR CODE ALLOCATION TO ORGANIZATIONS·

A Study on the Combination Application Framework of the
Legal Person Information Resources
..... YAN Zhanhui(42)

·TERMINOLOGY & TERMINOLOGICAL STANDARDIZATION·

Differentiation and Analysis of Computer Terms with the Same
Origins but in Different Forms Used in Different Sides of the
Taiwan Straits (61) SHENG Yuqi (46)

TERMINOLOGY STANDARDIZATION & INFORMATION TECHNOLOGY

(Quarterly)

No. 1, 2010

Total No. 57

ISSN 1007-2489

CN 11-3815T

Superintendent: General Administration
for Quality Supervision, Inspection and
Quarantine of the People's Republic
of China(AQSIQ)

Sponsor: China National Institute of
Standardization (CNIS)

Editor-in-Chief: XIAO Yujing

Art Editor: ZHANG Bin

Consultant: GU Mengjie

Edited/Published and Distributed by the
Editorial Department of *Terminology
Standardization & Information
Technology*

Publishing Date: 25 March, 2010

Price: ¥8.00

Address: No.4 Zhichunlu, Haidian
District, Beijing

Post Code: 100088

Tel: (86-10)58811711

Fax: (86-10)58811705

Web site: <http://www.cnterm.org>

E-mail: term@cnis.gov.cn